

Tronic 8500

TR8500 15/18 DESOAB | 21/24 DESOAB | 24/27 DESOAB



[de]	Montageanleitung	2	[sr]	Uputstvo za ugradnju	31
[en]	Installation instructions	7	[mk]	Упатство за монтажа	35
[fr]	Notice de montage	12	[sq]	Udhëzimi për montim	40
[nl]	Montagehandleiding	17			
[pl]	Instrukcja montażu	22			
[tr]	Montaj Kılavuzu	27			

Spis treści

1	Zasady bezpieczeństwa	22
2	Instrukcja montażu	23
2.1	Montaż	23
3	Dane techniczne	25
4	Wypożyczenie dodatkowe	25
5	Ochrona środowiska/utylizacja	25
6	Informatie inzake gegevensbescherming	26

1 Zasady bezpieczeństwa

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach.

Uważnie przeczytać instrukcję montażu i stosować się do niej! Instrukcję obsługi należy zachować do późniejszego wykorzystania! W razie przekazania urządzenia innym użytkownikom należy przekazać też niniejszą instrukcję montażu.

- **Urządzenie może być podłączane i uruchamiane wyłącznie przez specjalistę.**
- Montować i obsługiwać urządzenie zgodnie ze wskazówkami w tekście i na ilustracjach. Nie przejmujemy żadnej odpowiedzialności za szkody, powstałe w wyniku nieprzestrzegania tej instrukcji.
- Zawsze używać dołączonego króćca przyłączeniowego wody, który należy montować zgodnie z załącznikiem. Upewnić się, że w przewodzie zasilania zimną wodą zamontowany zawór zwrotny.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania do wysokości 2 000 m nad poziomem morza.
- Urządzenie instalować i przechowywać w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem (pozostałości wody).

**OSTRZEŻENIE:****Niebezpieczeństwo porażenia prądem!**

W razie awarii natychmiast wyłączyć zasilanie sieciowe.

Przed otwarciem urządzenia odłączyć jego zasilanie energią elektryczną.

W przypadku wystąpienia nieszczelności urządzenia natychmiast zamknąć dopływ zimnej wody.

Niniejsza instrukcja montażu adresowana jest do monterów instalacji wodnych oraz urządzeń grzewczych i elektrotechnicznych. Należy przestrzegać wskazówek zawartych we wszystkich instrukcjach. Ignorowanie tych wskazówek grozi szkodami materialnymi i urazami cielesnymi ze śmiercią włącznie.

- Przed rozpoczęciem montażu należy przeczytać instrukcję montażu (źródła ciepła, regulatora ogrzewania itp.), → rozdział 2.
- Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz ostrzegawczymi.
- Należy przestrzegać krajowych i miejscowych przepisów oraz zasad i dyrektyw technicznych.

- Należy przestrzegać przepisów ustawowych danego kraju oraz wymagań lokalnego przedsiębiorstwa elektroenergetycznego i wodociągowego.
- Podgrzewacz przepływowy jest urządzeniem klasy zabezpieczenia I i **musi** być podłączany do przewodu ochronnego.

OSTROŻNOŚĆ:

Uwaga:

Uziemione przewody wodne mogą symulować istnienie przewodu ochronnego.

- Urządzenie musi być trwale podłączone do ułożonych na stałe rurociągów. **Przekrój przewodów musi odpowiadać zainstalowanej mocy.**
- Dla spełnienia obowiązujących przepisów bezpieczeństwa instalacja musi być wyposażona w rozłącznik, odcinający wszystkie bieguny zasilania, rozdział 3. Rozwarcie styków musi wynosić co najmniej 3 mm.
- Upewnić się, że ciśnienie wody na zasilaniu, maksymalne i minimalne, jest zgodne z wartością określoną przez producenta (→ rozdział 3).
- Temperatura wody zasilającej nie może przekraczać 55 °C.
- Zgodnie z normą EN60335-2-35, w przypadku, gdy urządzenie ma dostarczać wodę do prysznica, temperatura wyjściowa musi być ograniczona do 55 °C.
- Podgrzewacz przepływowy jest przeznaczony tylko do pracy w systemie zamkniętym (ciśnieniowym).
- Armatury muszą być dopuszczone do pracy z zamkniętymi (ciśnieniowymi) podgrzewaczami przepływowymi.
- Podgrzewacz przepływowy może być podłączony do przewodu zimnej wody lub być zasilany wstępnie podgrzaną wodą (z instalacji słonecznej). Przestrzegać danych technicznych oraz dodatkowego wyposażenia.
- Jednostkowa rezystancja wody nie może być mniejsza niż 1 300 Ωcm. Dane dotyczące rezystancji wody można uzyskać w miejscowym przedsiębiorstwie wodociągowym
- Podgrzewacz przepływowy jest przeznaczony do podłączania do rur z tworzywa sztucznego, posiadające atest niemieckiego stowarzyszenia branży wodociągowej i gazowej DVGW.

- **Przed rozpoczęciem montażu należy odłączyć elektryczny przewód zasilający od napięcia i zamknąć przewód wodny!**
- **Podłączanie elektryczne należy wykonywać dopiero po podłączeniu wody.**
- W ścianie tylnej wykonywać tylko te otwory, które są potrzebne do montażu. Przy ponownym montażu należy wodoszczelnie zatkać nieużywane otwory.
- Po zakończeniu montażu nie może istnieć możliwość dotknięcia elementów pod napięciem.
- Nie używać środków do szorowania lub rozpuszczalników.
- Nie używać myjek parowych.

Bezpieczeństwo elektrycznych urządzeń do użytku domowego itp.

Aby uniknąć zagrożeń powodowanych przez urządzenia elektryczne, należy przestrzegać następujących przepisów normy EN 60335-2-35:

„Urządzenie może być używane przez dzieci od 3 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane pod kątem bezpiecznego użycia urządzenia oraz znają wynikające z tego niebezpieczeństwa. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.“

„Aby uniknąć zagrożeń, uszkodzony przewód zasilania sieciowego musi być wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub wykwalifikowanego specjalistę.“

Serdecznie gratulujemy nabycia urządzenia produkcji firmy BOSCH. Nabyli Państwo wysokiej jakości urządzenie, które na pewno przyniesie Państwu wiele pożytku.

2 Instrukcja montażu

Niniejsza instrukcja montażu opisuje podgrzewacz przepływowy z AquaStop.

- Montaż urządzenia należy przeprowadzać zgodnie z opisem w ilustrowanej części. Strony z ilustracjami znajdują się w środku instrukcji. Należy przestrzegać wskazówek w tekście.

2.1 Montaż

Rozpakowywanie, zdejmowanie pokrywy (Rys. 1)

- Rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy nie zostało one uszkodzone podczas transportu. Nie podłączać uszkodzonego urządzenia.
- Sprawdzić kompletność dostawy: urządzenie, zestaw montażowy z instrukcją, instrukcja montażu, instrukcja użytkownika.

- Opakowanie i zużyte stare urządzenie utylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska.
- Przy zdejmowaniu pokrywy przestrzegać: Pokrywa jest zamocowana centralnym zamknięciem za klapką serwisową.

Przygotowanie montażu (Rys. 2)

Ważne: Używać tylko dołączonego zestawu montażowego. Należy bezwzględnie zamontować króćce przyłączeniowe wody, znajdujące się w zestawie!

- Odciąć przewód zasilający wody. Przyłącze elektryczne (przewód przyłączeniowy) musi być odłączony od zasilania energią elektryczną. Wykręcić lub wyłączyć bezpieczniki.
- Zamontować króćce przyłączeniowe wody zgodnie z instrukcją w załączniku.
- Przewód przyłączeniowy może być wprowadzany od góry (X) lub od dołu (Y).
- Ścianka tylna musi w przewidywanym miejscu przylegać do króćca zimnej wody (**rys. 2, 8.**).
- Zwrócić uwagę na ustawienie w pionie i w poziomie. Pochylenie urządzenia nie może przekraczać 1° (2 %) we wszystkich kierunkach!

Montaż na ścianie (Rys. 3)

- Tulejka musi ciasno przylegać do przewodu przyłączeniowego. W razie uszkodzenia jej podczas montażu należy wodoszczelnie uszczelnić otwory.
- Zacisk przyłącza sieciowego może być montowany u góry (X) lub u dołu (Y). Płaszcz przewodu przyłączeniowego musi sięgać co najmniej 40 mm w głąb urządzenia.
- Odstęp od ściany jest regulowany. Pozwala to na skompensowanie nierówności ściany. Przy odstępie od ściany wynoszącym 8–16 mm użyć elementów dystansowych i zamontować przedłużenie (**rys. 3, 3.–6.**).
- Urządzenie musi być trwale zamontowane na ścianie. W razie potrzeby należy je zamocować dolnymi śrubami regulacyjnymi (**rys. 3, 7.**).

Przyłącze wody (Rys. 4/5)

- Przed podłączeniem wody wsunąć rurkę połączeniową AquaStop do tulejki (**rys. 5, 7.**). Tulejka musi ciasno przylegać do rurki połączeniowej.
- Podłączyć wodę i otworzyć przewód zasilający zimnej wody.
- Podczas przykręcania przyłączy uważać, aby AquaStop był ustawiony pionowo.
- Ścisnąć powierzchnie uchwytów i zdjąć zabezpieczenie do transportu w prawo (**rys. 5, 10.**).
- **Urządzenie musi zostać odpowietrzone. W tym celu całkowicie otworzyć zawór ciepłej wody i płukać urządzenie przez 1 minutę.**

Przyłącze elektryczne, montaż (Rys. 6)

Ograniczenie temperatury na wylocie do 53 °C



OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Jak przesunąć przełącznik ograniczający temperaturę,

- ▶ Przed otwarciem urządzenia odłączyć jego zasilanie energią elektryczną.
- ▶ Zdejmij osłonę.
- ▶ Przesuń przełącznik ograniczający temperaturę do pozycji 53 °C (→Fig. 10).

- Przed podłączeniem przewodów do zacisku przyłącza sieci należy ustawić moc za pomocą przełącznika mocy: normalna moc – ustawienie z lewej strony, zredukowana moc – ustawienie z prawej strony (**rys. 6, 1.**) i zaznaczyć ustawioną moc na tabliczce znamionowej.

- Przykręcić przewody do zacisku przyłącza sieci.
- Włączyć ogranicznik zabezpieczający (**rys. 6, 3.**).
- Zamontować pokrywę (**rys. 6, 4.–7.**).

Wskazówki instalacyjne

- **Instalacja urządzeń nie posiadających gotowego wtyku sieciowego musi zostać wykonana przez operatora sieci lub przez autoryzowany zakład specjalistyczny, który pomoże w uzyskaniu zezwolenia właściwego operatora sieci na instalację tego urządzenia.**

Uruchamianie (Rys. 7)

Urządzenie spełnia wymagania normy IEC 61000-3-12.

Pierwsze uruchomienie

- Włączyć bezpieczniki.
- Ustawić temperaturę.
- Płukanie rozruchowe: Całkowicie otworzyć zawór ciepłej wody i pobierać wodę przez co najmniej 1 minutę. Ze względów bezpieczeństwa urządzenie zaczyna nagrzewać dopiero po tej operacji.

Rada: jeżeli ze względu na zbyt niskie natężenie przepływu urządzenie nie zacznie pracować, należy na czas uruchamiania usunąć perlator, rączkę prysznicową itp. i powtórzyć operację.

- Wyjaśnić użytkownikowi sposób obsługi urządzenia.

Informacje dodatkowe (Rys. 8)

- Jeżeli ze względu na za niskie ciśnienie w sieci wodociągowej budynku urządzenie nie osiąga wystarczającego przepływu, należy usunąć ogranicznik przepływu (**rys. 8, 1.–3.**).
- Układ priorytetowy do kombinacji z zasobnikowymi termami elektrycznymi:
Do pracy w układzie priorytetowym konieczny jest specjalny przełącznik odciażający BZ 45L21 (wyposażenie dodatkowe). Inne, istniejące już przełączniki odciażania, mogą wykazywać błędy działania (za wyjątkiem elektronicznych przełączników odciażania) (**rys. 8, Schemat połączeń**).
- Przy pracy z przełącznikiem odciażania konieczne jest zakodowanie elektronicznego układu regulacyjnego. Usunąć wypust kodujący z modułu elektroniki (**rys. 8, 4.**).

3 Dane techniczne

		15/18 DESOAB	21/24 DESOAB	24/27 DESOAB
Moc znamionowa	[kW]	15/18	21/24	24/27
Napięcie znamionowe	[V]	400	400	400
Zabezpieczenie	[A]	32	40	40
Minimalny przekrój przewodów *	[mm ²]	4	6	6
Ilość wody ciepłej przy mocy znamionowej przy podwyższeniu temperatury od 12 °C do 38 °C (bez ogranicznika natężenia przepływu) od 12 °C do 38 °C (z ogranicznikiem natężenia przepływu) od 12 °C do 60 °C	[l/min]	8,1/9,8	11,6/13,0	13,0/14,6
	[l/min]	6,5	8,7	9,3
	[l/min]	4,4/5,3	6,2/7,1	7,1/7,9
Próg włączenia	[l/min]	2,5	2,5	2,5
Włączające ciśnienie przepływu **	[MPa (bar)]	0,04 (0,4)	0,04 (0,4)	0,04 (0,4)
Zakres zastosowania przy wodzie o rezystywności elektrycznej przy 15 °C	[Ωcm]	≥ 1 300	≥ 1 300	≥ 1 300
Ciśnienie nominalne	[MPa (bar)]	1,0 (10)	1,0 (10)	1,0 (10)
Maksymalnie dopuszczalna temperatura zasilania	[°C]	55	55	55
Maksymalna impedancja sieci w miejscu podłączenia	[Ω]	0,067/0,104	0,067/0,104	0,067/0,104
Klasa wydajności energetycznej		A	A	A
Profil obciążenia		S	S	S
Roczne zużycie energii	[kWh]	479	477	479
Codzienne zużycie prądu	[kWh]	2,204	2,191	2,204
Poziom mocy akustycznej	[dB]	15	15	15
Wydajność energetyczna przygotowywania ciepłej wody	[%]	39	39	39

* W zależności od sposobu układania konieczny może być także większy przekrój przewodów.

** Należy doliczyć do tego spadek ciśnienia w baterii.

Praca z kolektorem słonecznym

Urządzenie nagrzewa wstępnie nagrzaną wodę do maks. 60 °C. Jeżeli temperatura wody na zasilaniu przekroczy 55 °C, woda nie będzie już podgrzewana.

Ważne: temperatura wody zasilającej nie może przekraczać 55 °C!

W razie wzrostu temperatury wody zasilającej powyżej 60 °C w urządzeniu następuje automatyczne wyłączenie zabezpieczające. Dlatego w instalacji budynku musi być zainstalowany termostatyczny mieszacz wstępny, który ograniczy temperaturę wody zasilającej do maks. 55 °C przed domieszanie zimnej wody.

Wymiary (Rys. 9)

4 Wyposażenie dodatkowe

- Łącznik priorytetowy (przełącznik odciążania) **BZ 45L21**: do pracy w układzie priorytetowym
- Zestaw montażowy **BZ 45K23**: do instalacji natynkowych
- Mieszacz termostatyczny do montażu w instalacji domowej przy korzystaniu z wstępnie podgrzanej wody

5 Ochrona środowiska/utylizacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch.

Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ściśle przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska.

Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny

recykling.

Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

Zużyty sprzęt

Stare urządzenia zawierają materiały, które mogą być ponownie wykorzystane. Moduły można łatwo odłączyć. Tworzywa sztuczne są oznakowane. W ten sposób różne podzespoły można sortować i ponownie wykorzystać lub zutylizować.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny

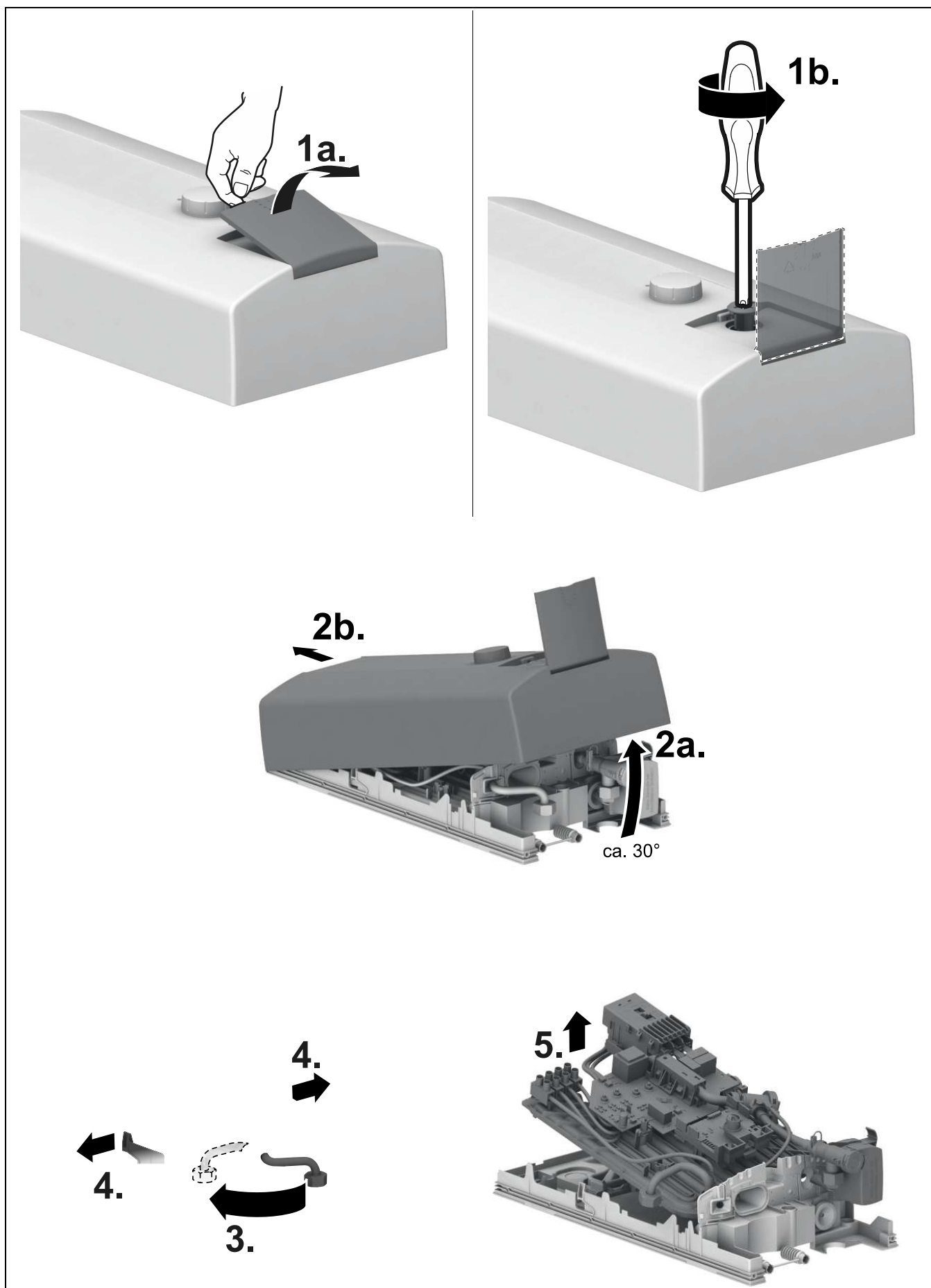


Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny musi być gromadzony oddzielnie i poddawany recyklingowi w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska (europejska dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego).

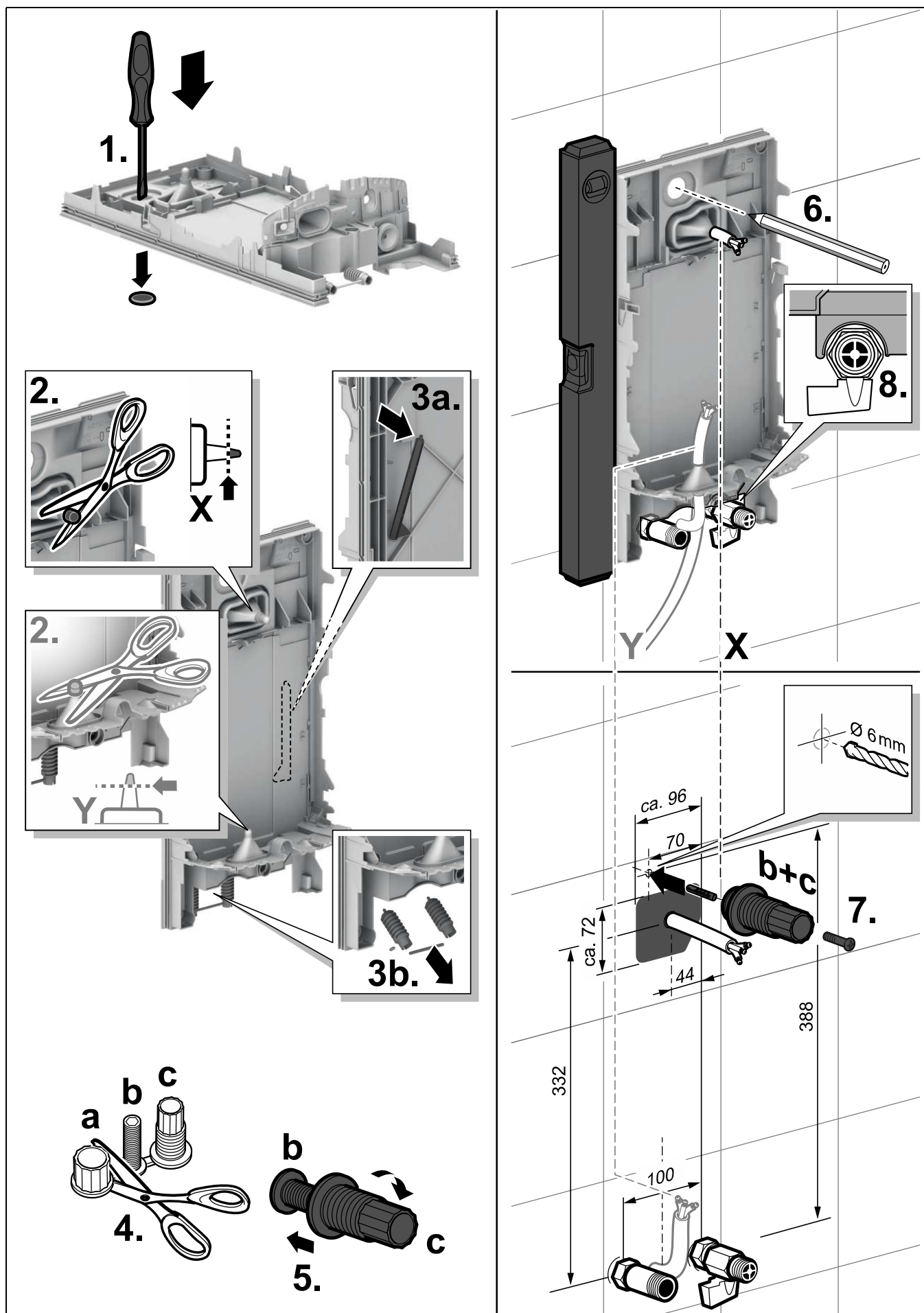
W celu utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego należy skorzystać z systemu zbiórki tego typu odpadów obowiązującego w danym kraju.

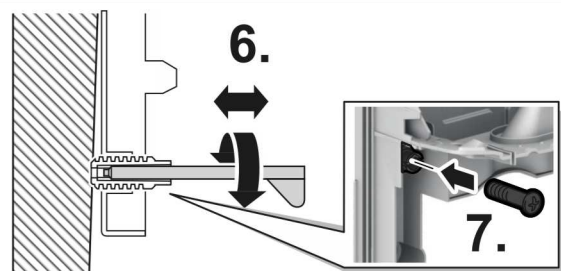
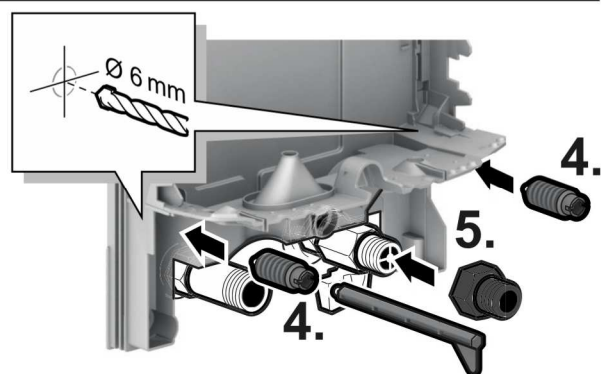
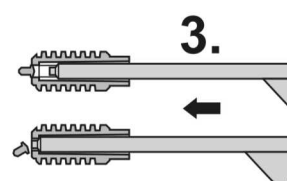
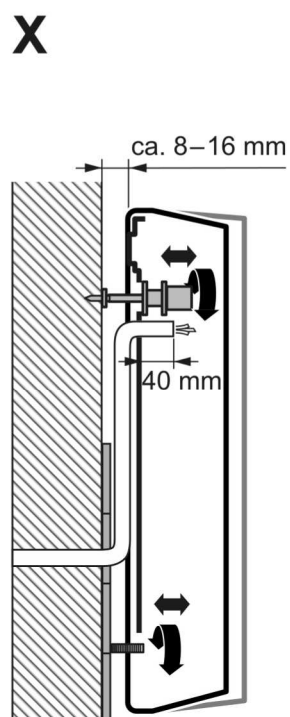
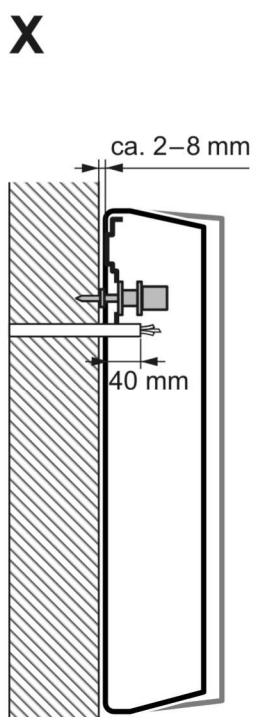
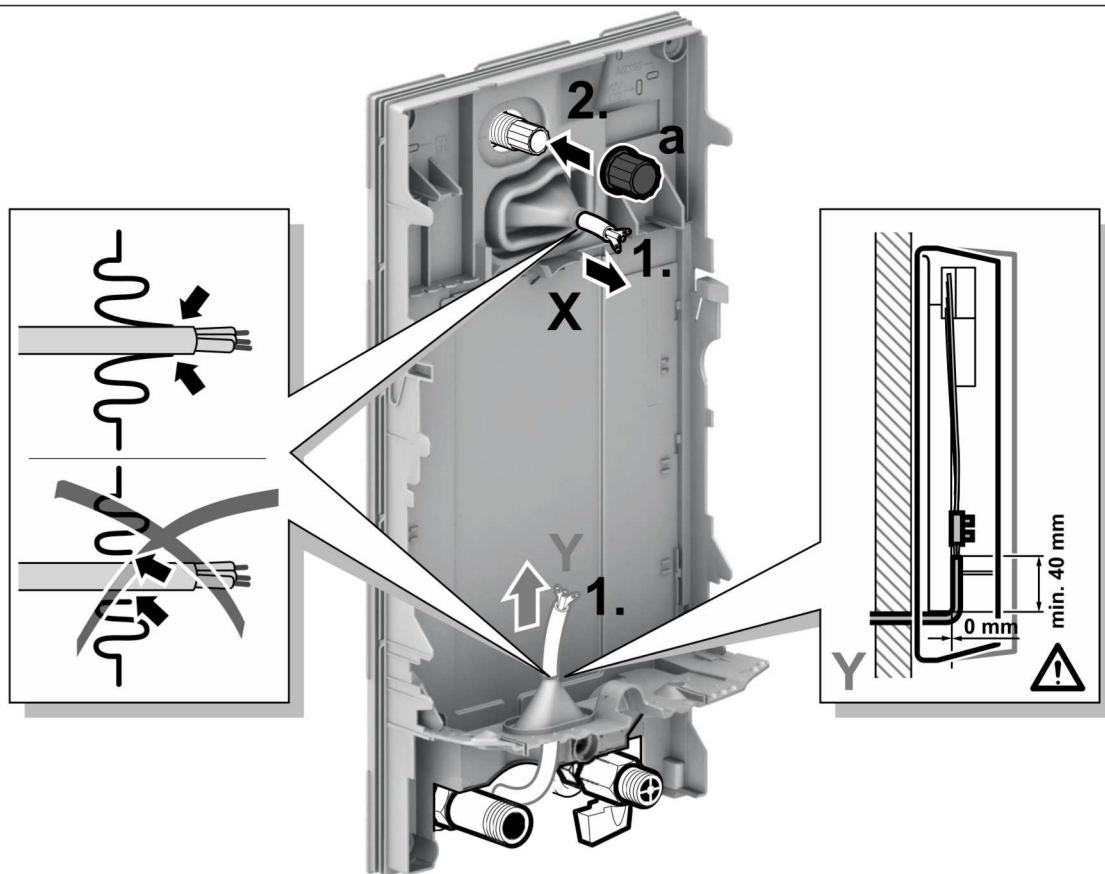
Baterie nie mogą być utylizowane wraz z odpadami domowymi. Zużyte baterie muszą być utylizowane zgodnie z lokalnym systemem zbiórki.

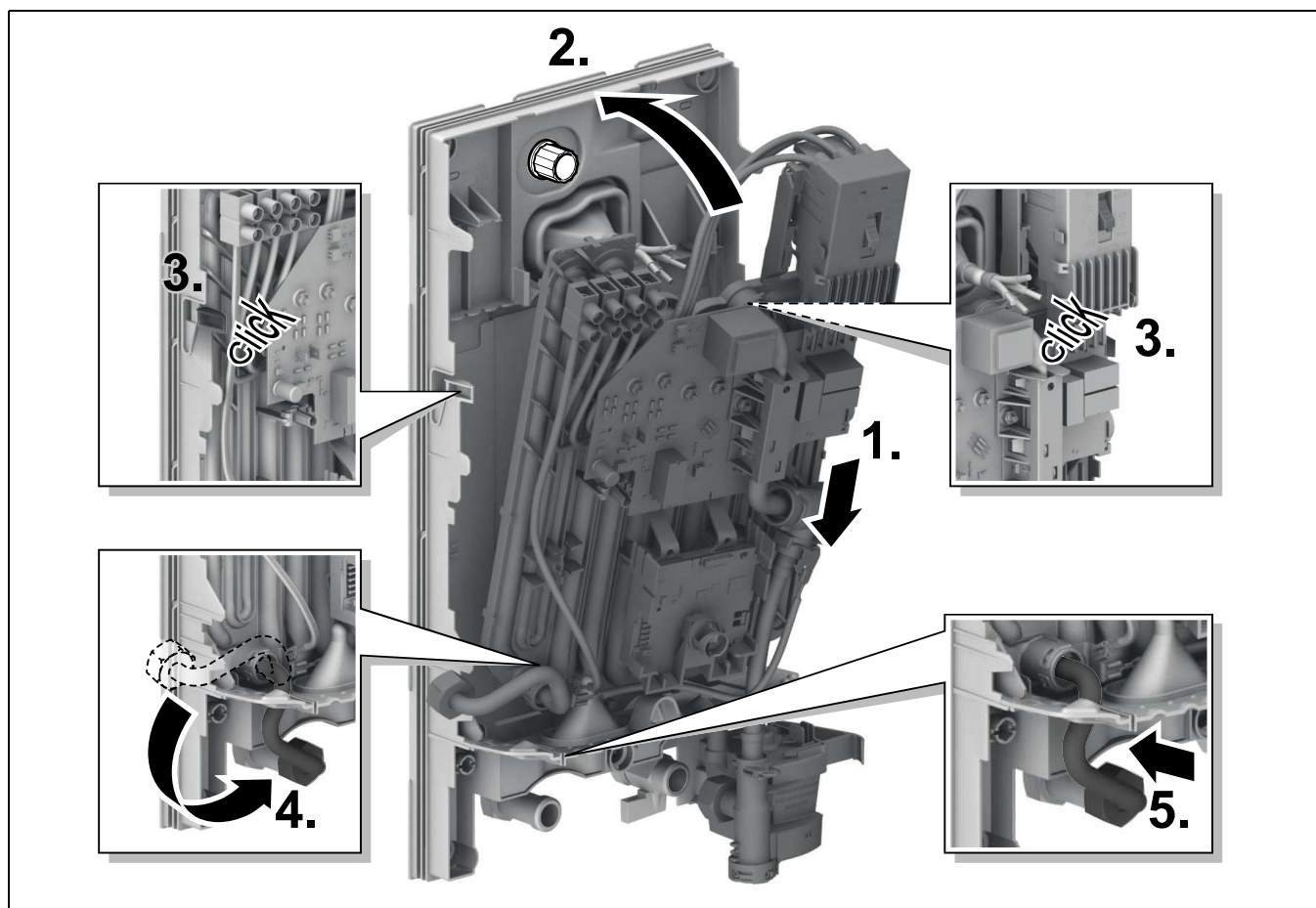
Zmiany zastrzeżone.

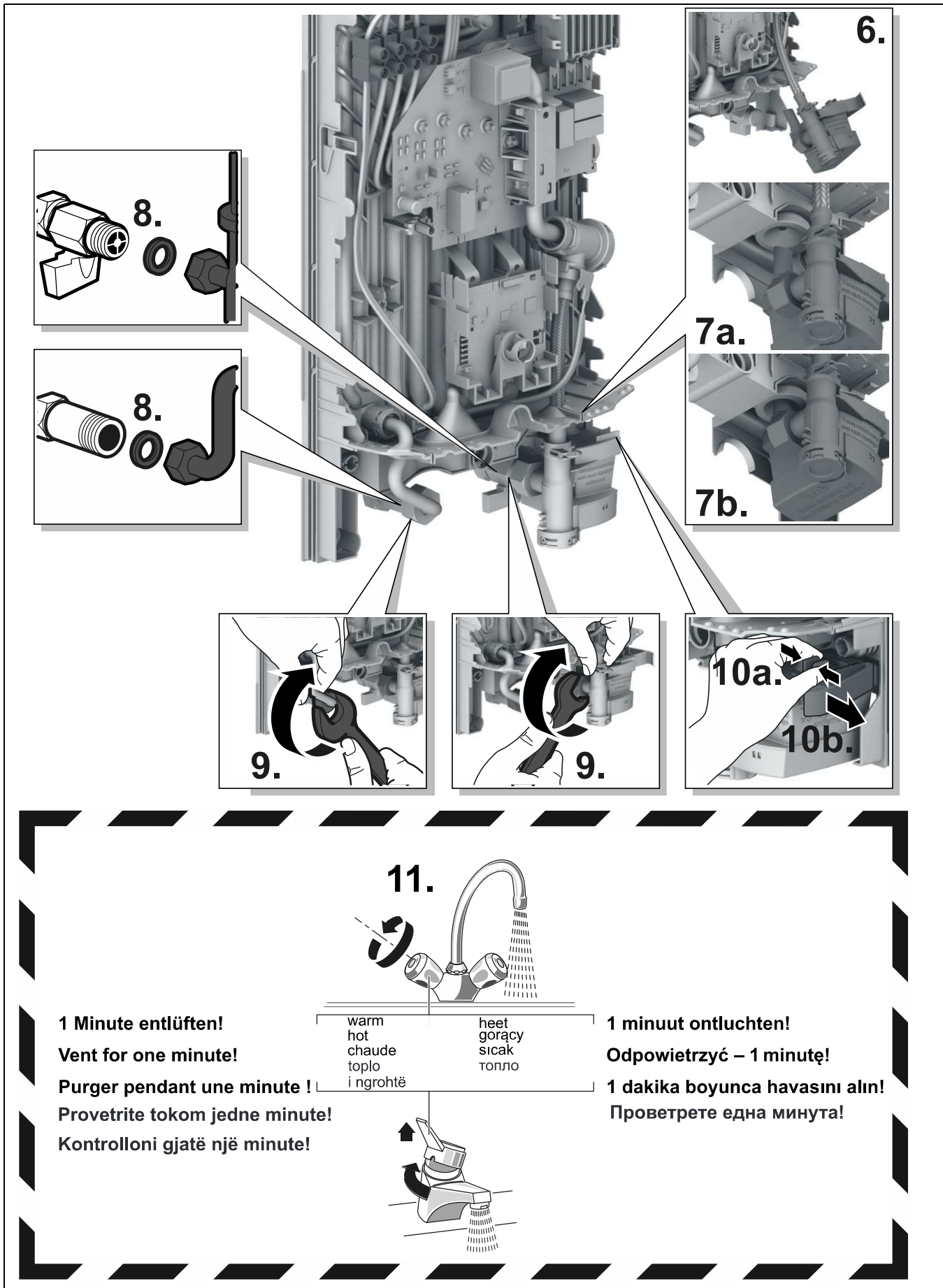


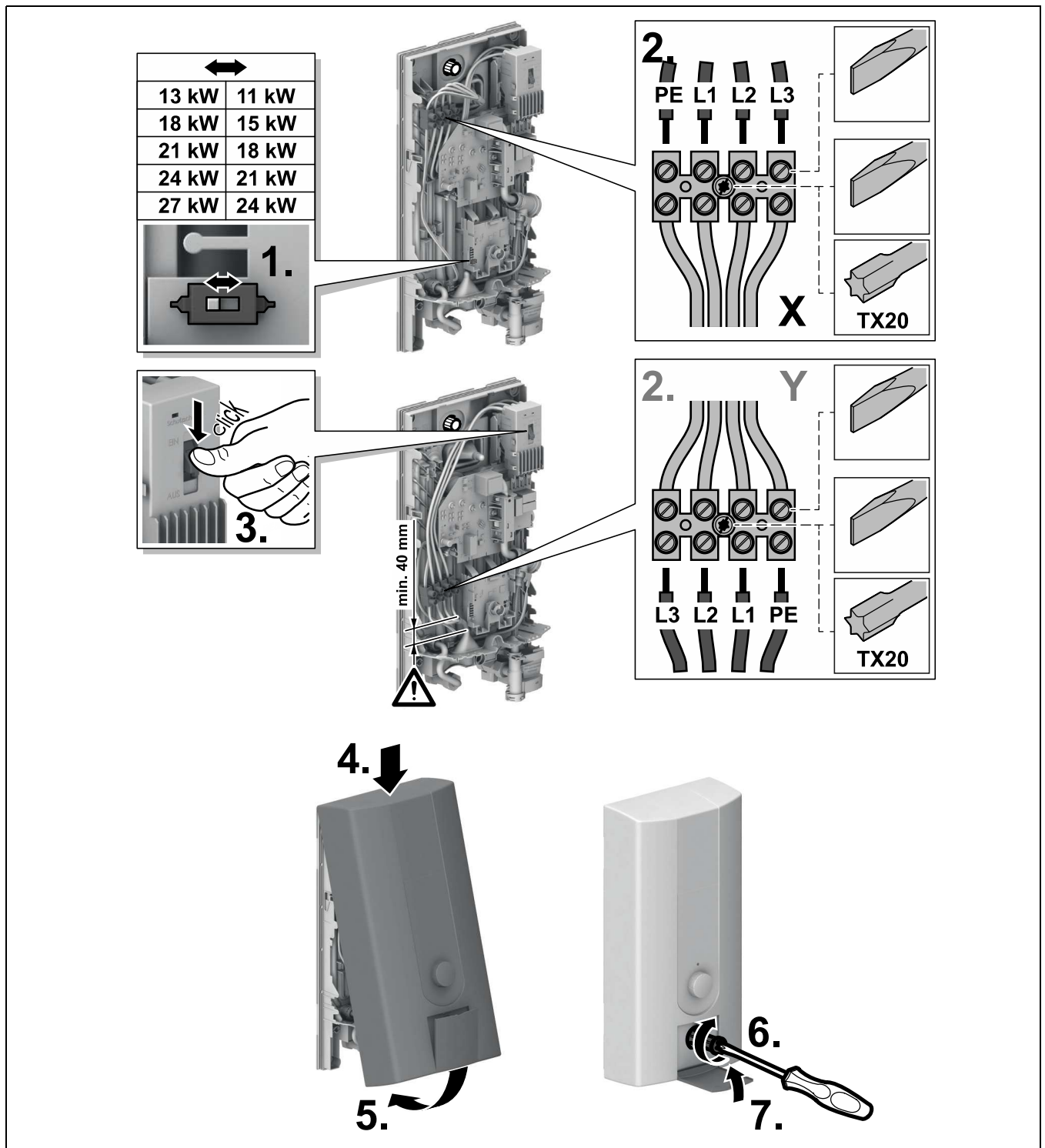
1



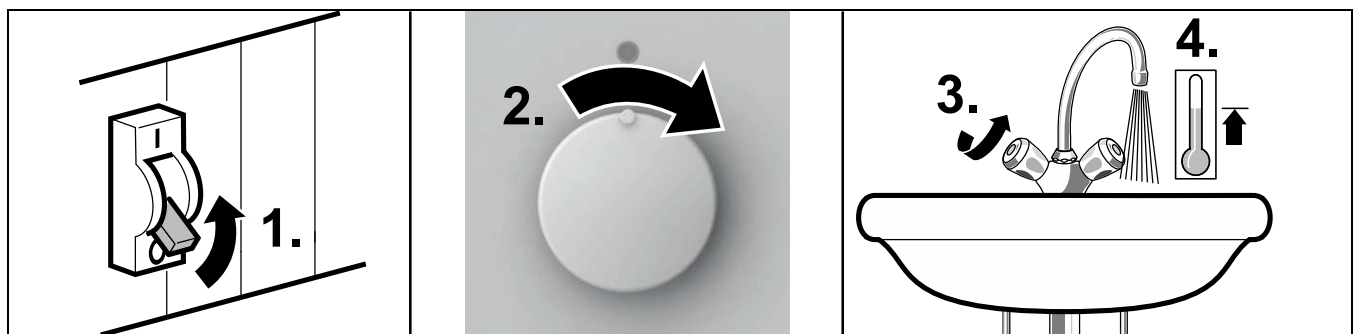




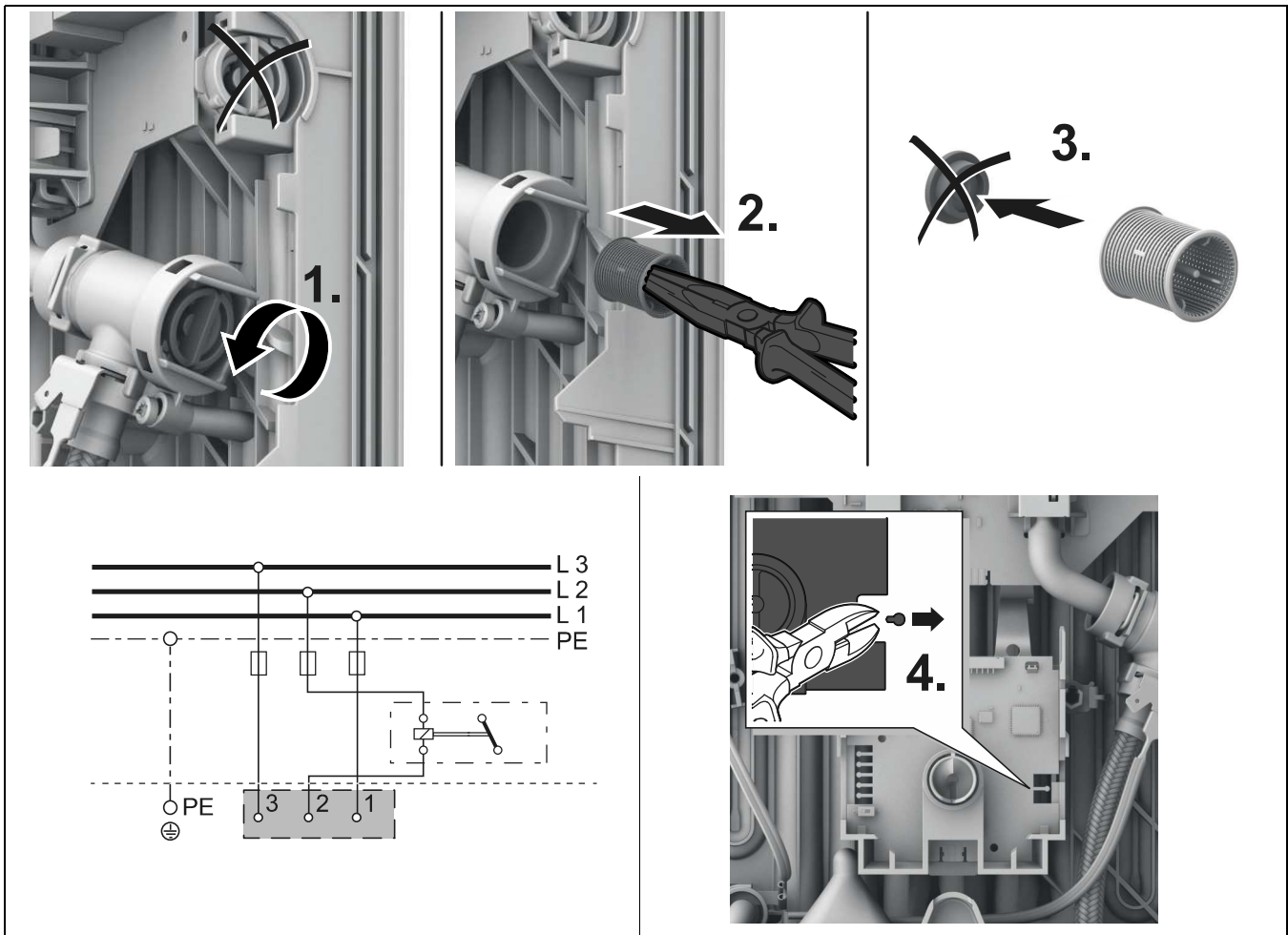




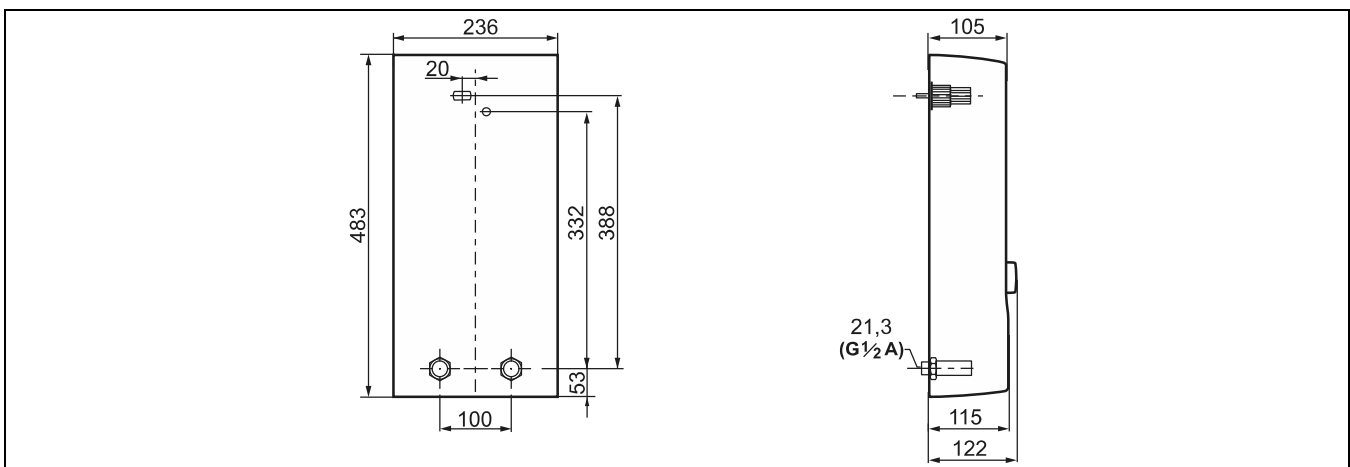
6



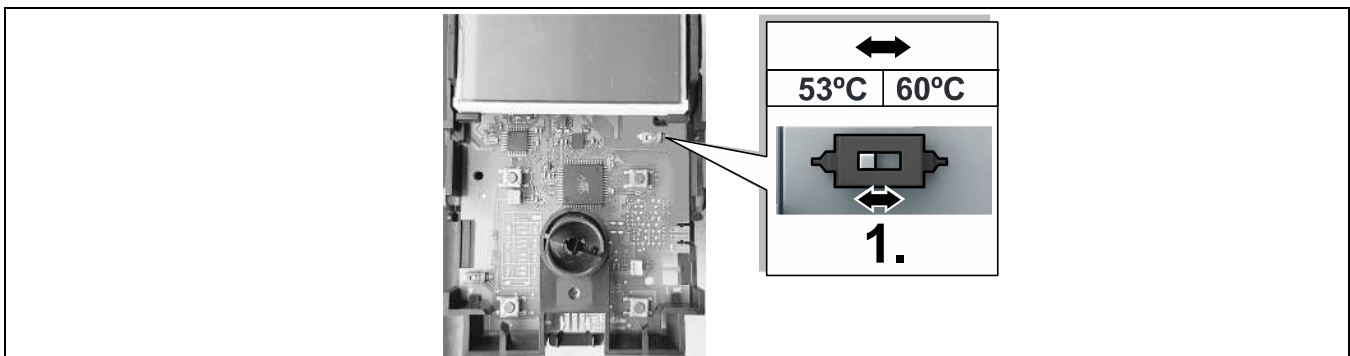
7



8



9



10